



CHAPTER E-10

CHAPITRE E-10

Escheats and Forfeitures Act

Loi sur les biens en déhérence et les déchéances

Chapter Outline

Sommaire

Possession of escheated land	1
Recovery of escheated lands by Crown	2
Grant of escheated lands to persons morally entitled	3
Deed of escheated lands to persons entitled	4
Relief from forfeiture	5
Grant of escheated personalty to persons entitled	6
Sale of escheated personalty by Crown	7

Prise de possession de bien-fonds en déhérence	1
Action en recouvrement par la Couronne	2
Concession de biens	3
Prise de possession réelle non nécessaire	4
Abandon ou renonciation à la confiscation	5
Concession de biens aux ayants droit	6
Vente de biens personnels par la Couronne	7

1 When any lands, tenements or hereditaments situate in this Province have become liable to be escheated to the Crown by reason of the person last seized thereof or entitled thereto having died intestate and without lawful heirs, or by reason of the same having become forfeited for any cause, the Attorney General may cause possession of such lands, tenements or hereditaments to be taken in the name of the Crown, or in case possession is withheld he may cause an action to be brought for the recovery thereof, without any inquisition being first necessary.

R.S., c.73, s.1; 1981, c.6, s.1.

1 Lorsque des biens-fonds, tènements ou héritages situés dans la province sont susceptibles d'être dévolus à la Couronne du fait que la personne qui en avait la possession ou y avait droit en dernier lieu est décédée intestat et sans héritiers légitimes ou que les droits sur ces biens sont déçus pour une raison quelconque, le procureur général peut faire prendre possession de ces biens-fonds, tènements ou héritages au nom de la Couronne ou, en cas d'opposition à cette prise de possession, faire intenter une action en recouvrement de ces biens sans nécessité d'une enquête préalable.

S.R., c.73, art.1; 1981, c.6, art.1.

2 The proceedings in such action may be in all respects similar to those in other actions for the recovery of land.

R.S., c.73, s.2.

3 The Lieutenant-Governor in Council may make any grant of lands, tenements or hereditaments that have so escheated or become forfeited, or to which the Crown may hereafter become entitled by reason of any such escheat or forfeiture as herein mentioned, or of any portion thereof, or of any interest therein, to any person for the purpose of transferring or restoring the same to any person or persons having a moral claim to the property, or upon the person to whom the same had belonged, or of carrying into effect any disposition thereof that such person may have contemplated, or of rewarding any person making discovery of the escheat or forfeiture, as to the Lieutenant-Governor in Council seems meet.

R.S., c.73, s.3.

4 Any such grant may be made without actual entry or inquisition being first necessary, and although the lands, tenements or hereditaments are not in the actual possession of the Crown, and notwithstanding that some person may claim title thereto adversely to the person whose estates the same had been; and if possession of the said lands, tenements and hereditaments is withheld, the person to whom such grant is made is thereupon entitled to institute proceedings for the recovery of said lands, tenements or hereditaments.

R.S., c.73, s.4.

5 Where a forfeiture takes place of any lands, tenements or hereditaments, or of any interest therein as aforesaid, the Lieutenant-Governor in Council may waive or release any right that the Crown may thereby have become entitled to, so as by such waiver or release to vest the property either absolutely or otherwise in the persons who would have been entitled thereto but for such forfeiture; and such waiver or release may be either for valuable consideration or otherwise, and may be upon such terms and conditions as to the Lieutenant-Governor in Council seems fit.

R.S., c.73, s.5.

6 The Lieutenant-Governor in Council may make any assignment of personal property to which the Crown is entitled by reason of the person last entitled thereto having died intestate or without leaving any kin or other persons entitled to succeed thereto, or by reason of the same hav-

2 Les procédures dans une telle action peuvent être à tous égards semblables à celles employées dans les autres actions en recouvrement de biens-fonds.

S.R., c.73, art.2.

3 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut faire toute concession de biens-fonds, tènements ou héritages ainsi tombés en déshérence ou sur lesquels les droits sont déchus ou auxquels la Couronne peut avoir droit après l'adoption de la présente loi en raison de toute déshérence ou déchéance mentionnée dans la présente loi, ou de toute partie de ces biens ou de tout droit sur ces biens, à toute personne afin de les transférer ou de les restituer à la ou aux personnes ayant un droit moral sur ces biens, ou à la personne à laquelle ils ont appartenu, ou d'effectuer toute disposition de ces biens qu'a pu envisager cette personne, ou de récompenser quiconque a découvert les biens en déshérence ou sur lesquels les droits sont déchus, selon ce que le lieutenant-gouverneur en conseil juge approprié.

S.R., c.73, art.3.

4 Toute concession semblable peut s'effectuer sans nécessité de procéder au préalable à une prise de possession réelle ou à une enquête, bien que la Couronne ne soit pas réellement en possession de ces biens-fonds, tènements ou héritages et nonobstant que quelque personne puisse revendiquer un droit sur ceux-ci contre la personne à laquelle ils appartenaient; en cas d'opposition à la prise de possession de ces biens-fonds, tènements et héritages, la personne à laquelle la concession est attribuée est alors en droit d'engager des procédures en recouvrement de ces biens-fonds, tènements ou héritages.

S.R., c.73, art.4.

5 En cas de déchéance des droits sur tous biens-fonds, tènements ou héritages, ou sur tout droit y afférent, comme il est dit ci-dessus, le lieutenant-gouverneur en conseil peut abandonner ou abdiquer tout droit que la Couronne a pu acquérir de ce fait afin d'attribuer ainsi les biens, de façon absolue ou autre, aux personnes qui y auraient eu droit sans la déchéance; cet abandon ou cette addication peut s'effectuer moyennant une contrepartie valable ou de toute autre façon et aux conditions que le lieutenant-gouverneur en conseil estime appropriées.

S.R., c.73, art.5.

6 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut faire toute concession de biens personnels auxquels la Couronne a droit du fait que la personne qui y avait droit la dernière est décédée intestat ou sans laisser de parents ou d'autres personnes autorisées à en hériter, ou du fait que les droits sur

ing become forfeited or liable to be forfeited to the Crown for any cause, or may make an assignment of any portion of such personal property for the purpose of transferring or restoring the same to any person having a moral claim thereto, or upon the person to whom the same had belonged, or for carrying into effect any disposition thereof that such person may have contemplated, or of rewarding any person making discovery of the escheat or forfeiture, as to the Lieutenant-Governor in Council seems meet.

R.S., c.73, s.6.

7(1) Where by any law in force in the Province personal property is forfeited to the Crown, the Minister of Finance may sell the same, either by public auction or private sale.

7(2) The proceeds of any such sale shall become part of the Consolidated Fund.

R.S., c.73, s.7; O.C.67-164.

N.B. This Act is consolidated to September 30, 2002.

ces biens sont déchés ou sont susceptibles d'être déchés au profit de la Couronne pour une raison quelconque, ou faire une cession de toute partie de ces biens personnels afin de les transférer ou de les restituer à toute personne ayant sur eux un droit moral ou à la personne à laquelle ils ont appartenu, ou afin d'effectuer toute disposition de ces biens qu'a pu envisager cette personne ou de récompenser quiconque a découvert les biens en déshérence ou sur lesquels les droits sont déchés, selon ce que le lieutenant-gouverneur en conseil juge approprié.

S.R., c.73, art.6.

7(1) Lorsque des droits portant sur des biens personnels sont déchés au profit de la Couronne en vertu de toute loi de la province, le ministre des Finances peut vendre ces biens aux enchères ou par voie de vente privée.

7(2) Le produit de toute vente de cette sorte entre dans le Fonds consolidé.

S.R., c.73, art.7; D.C.67-164.

N.B. La présente loi est refondue au 30 septembre 2002.